

E24 - Dismissed! The TV Nanana Expedition Crew

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Wacky TV Nanana

SIGN The Thrilling Land of Caves

[00:05] Nanaoka

We are Wacky TV Nanana!

SIGN #24 Dismissed! The TV Nanana Expedition Crew

SIGN TV Nanana

[00:17] Narration

Here in 1-Chome Giroppon stands TV Nanana.

[00:20] Office sign

Expedition Crew

[00:21] Narration

After being purchased by Nanazon Prime Video,

[00:23] Narration

this station was threatened
by a wave of layoffs,

[00:26] Narration

and now the three members of the
expedition crew have returned.

[00:30] Narrator

Sadly, they were unable to
uncover the buried treasure,

SIGN TV Nanana

Expedition Crew

[00:33] Narrator

and now they face the threat
of losing their jobs.

[00:35] 7oka

Huh?

SIGN Producer

Nanaguchi

[00:37] 7oka

I thought he was already

laid off, but there's the boss.

[00:40] 7mori

Maybe he managed to hang
on by the skin of his teeth.

[00:42] 7oka

Boss. Boss!

[00:44] 7guchi

Oh, if it isn't Nanaoka!

[00:47] 7oka

What are you doing?

[00:48] 7oka

Don't you need to pack up and get out of here?

[00:51] 7guchi

Didn't you hear?

[00:53] 7guchi

There won't be any layoffs.

[00:57] 7oka

Huh? What do you mean?

[00:59] 7oka

No layoffs?

[01:01] 7guchi

Nanazon shifted in a different direction,

[01:04] 7guchi

so they're not going to be
purchasing us after all.

[01:07] 7oka

For real?

[01:08] 7guchi

And when I say they shifted,

[01:11] 7guchi

I mean their office building
literally did just that.

[01:13] 7mori

Wow, you're right! It's diagonal now.

SIGN Nanazon Building Tilting

[01:18] 7guchi

So they scrapped their plan to purchase us,

[01:22] 7guchi

and we're back to operating as
we were before they came along.

[01:28] 7oka

They've got a proper-looking
building, unlike ours.

[01:31] 7oka

I wonder why it suddenly started leaning.

[01:34] 7mori

I guess nothing is truly stable.

[01:36] Narrator

In truth, the Nanazon home office was built

[01:38] Narrator

directly over a massive underground cavern.

[01:42] Narrator

The very chamber that the
Banagawa bakufu had occupied,

[01:44] Narrator

which the expedition crew explored.

[01:47] Fujinami

Shachihoko Suplex.

[01:50] Narration

Thanks to Tatsumi Fujinami's
Shachihoko Suplex,

[01:53] Narration

the bedrock upon which the
building stands began to crack.

SIGN Nanazon Corporation Executive

[01:58] Nanazon Exec

God damn!

[02:00] Narration

Well done, expedition crew.

[02:02] Narration

It seems you've saved your no-budget
TV station from the threat of layoffs.

[02:07] 7guchi

That being the case, we can continue
to make all the programming we want,

[02:12] 7guchi

or at least as much as our
tiny production budget allows.

[02:15] 7guchi

Isn't that great?

[02:18] 7mori

Um, we didn't find the buried treasure,

[02:20] 7mori

so what should we do with
the footage we shot?

[02:22] 7guchi

I'd hate to waste it, so just
edit it into something watchable,

[02:25] 7guchi

and we'll run it in the afternoon
time slot that's usually for movies.

[02:30] Narration

And so, TV Nanana manages to defy the odds

[02:32] Narration

in order to maintain its
quirky direction, once again.

[02:37] Narration

In times of chaos, you must seek out hope

SIGN Emergency Pro-Wrestling Show

[02:40] Narration

and pursue it into the future.

[02:43] Narration

Beyond that horizon, a new dawn
surely waits for TV Nanana.

SIGN Tatsumi Fujinami's Deathmatch of Destiny!

SIGN TV Nanana

[02:55] Narration

The end.

Revision #1

Created 2024-02-12 19:43:34 UTC by whimsee

Updated 2024-02-12 19:43:35 UTC by whimsee